

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia



Viernes 22 de octubre del 2021

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 752

Nancy Navarro gana apoyo

Crece entusiasmo por su candidatura como vicegobernadora de Maryland.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Líderes y organizaciones comunitarias hispanas se sumaron al creciente apoyo por el lanzamiento de la candidatura de la concejal del condado de Montgomery, Nancy Navarro, al cargo de vicegobernadora de Maryland.

Ella forma parte de la fórmula encabezada por el ejecutivo del condado de Prince George's, Rushern Baker, quien el miércoles 13 anunció oficialmente su postulación para gobernador del estado.

"Estoy increíblemente emocionado y orgulloso de anunciar que la concejal Nancy Navarro se une a nuestra campaña como mi compañera de fórmula", dijo Rushern Baker. "Y aunque desde hoy seremos un solo equipo, ella y yo hemos colaborado durante los últimos 20 años para transformar nuestras comunidades y hemos luchado por aquellas personas que históricamente han estado al margen, descartados de las decisiones de gobierno", añadió en conferencia de prensa.

Navarro, quien es nacida en Caracas, Venezuela, compartió con Rushern Baker sus planes de trabajo para la campaña electoral: el crecimiento de la economía, la creación de empleos, una mejora de las escuelas públicas, el aumento del salario mínimo, un programa de mejoramiento del transporte público, "y, además, por un gobierno más receptivo a las necesidades de nuestra gente".

"Eso es exactamente lo que haremos como gobernador y vicegobernadora", resaltaron Baker y Navarro.

|| Pág. 6A



Rushern Baker, ejecutivo del condado de Prince George's, y Nancy Navarro, concejal del condado de Montgomery, lanzaron su candidatura para gobernador y vicegobernadora de Maryland. Ambos se reunieron en el campus de College Park de la Universidad de Maryland. FOTO: CORTESÍA

Las vinculan con brote de salmonelosis

Hospitalizados por cebollas mexicanas

MIKE STOBBE
AP

Un brote de salmonelosis en Estados Unidos vinculado con cebollas cultivadas en México ha enfermado a más de 650 personas en 37 estados, informaron las autoridades de salud. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de Esta-



Cebollas cultivadas en México e importadas a Estados Unidos han sido vinculadas a un brote de salmonelosis que enfermó a más de 650 personas. FOTO: AP

dos Unidos (CDC) informaron que al menos 129 personas han sido hospitalizadas. Preciso que prácticamente todos los casos fueron en agosto y septiembre.

Las autoridades rastrearon el brote a cebollas rojas, blancas y amarillas importadas desde el estado mexicano de Chihuahua y distribuidas en Estados Unidos por ProSource Inc., afirmaron los CDC esta semana.

Colombiana recibe el premio Maestra del Año de EEUU.

|| Pág. 2A

Listo plan para vacunar a niños de 5 a 11 años. || Pág. 9A

Adiós a Colin Powell, guerrero y diplomático. || Pág. 11A

Suspense por secuestro de 12 misioneros y 5 niños en Haití.

|| Pág. 13A



LAS VACUNAS IGUAL QUE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD EN LOS AUTOS SON UNA PROTECCION PARA USTED.

Son efectivas, pero debemos tenerlas antes que las necesitemos.

#VacunateDC

DC HEALTH GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA MURIEL BOWSER, MAYOR

Presidente Joe Biden y la primera dama Jill Biden honran a Juliana Urtubey

Colombiana recibe el premio Maestra del Año de EEUU

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

En una emocionante ceremonia organizada por la primera dama Jill Biden en el Jardín Sur de la Casa Blanca, la joven docente bilingüe colombiana Juliana Urtubey recibió el lunes el premio Maestra Nacional del Año 2021, de manos del presidente Joe Biden.

Este tipo de eventos se realizan tradicionalmente

a principios de año, pero se retrasaron debido a la pandemia de coronavirus, por lo que también se entregó el premio Maestra Nacional del Año 2020, que recayó en Tabatha Rosproy, quien dicta clases de kinder en el Centro de Aprendizaje Temprano de Winfield, Kansas.

El presidente Biden llegó de manera sorpresiva, después que su esposa Jill, el secretario de Educación Miguel Cardona y los dos maestros galardonados

pronunciaran sus respectivos discursos.

También asistieron un centenar de maestros finalistas en la selección de premiación anual correspondientes a los años 2020 y 2021.

Los dos ganadores del premio nacional recibieron sendos trofeos con forma de manzana, entregados por Joe Biden, quien destacó el hecho de que los maestros de las escuelas de todo el país hayan tenido que trabajar “más tiempo



Juliana Urtubey (a la izquierda), maestra bilingüe de educación especial en Las Vegas, muestra el trofeo en forma de manzana que le entregó el presidente Joe Biden por su elección como la Maestra Nacional del Año 2021 de los Estados Unidos. Nacida en Colombia, ella es docente bilingüe en una escuela elemental en Las Vegas, Nevada, desde hace 11 años.

FOTO: SUSAN WALSH / AP

OTROS GALARDONES

■ **Juliana Urtubey**, Maestra Nacional del Año 2021 de Estados Unidos, también fue ganadora del premio Heart of Education de la Fundación Rogers en 2018.

■ **Ella es conocida** como Señora Tierra, “por sus esfuerzos para embellecer las escuelas y unificar a la comunidad a través de murales y jardines”.

■ **Urtubey tiene una licenciatura** en educación primaria bilingüe y una maestría en educación especial bilingüe de la Universidad de Arizona.

aula abarrotada con tres grados de alumnos”.

“Pensé que si podía hacer lo que ella hacía, si podía poner a un solo estudiante en un camino mejor, eso sería realmente especial”, dijo la primera dama.

Se refirió a los desafíos que presentó a los profesores la crisis del COVID-19 por el cierre de las escuelas para ayudar a contener el virus, lo que hizo virar la enseñanza a través de una pantalla de la computadora y la adaptación de los planes de enseñanza a los estudiantes que estaban aprendiendo desde casa.

Desde Colombia

Juliana Urtubey, profesora bilingüe de educación especial en la escuela primaria innovadora Kermit R. Booker, Sr. de Las Vegas, fue nombrada Maestra Nacional del Año 2021 de Estados Unidos el miércoles 6 de mayo.

Al día siguiente, la primera dama sorprendió a Urtubey entregándole un ramo de flores en su aula en una transmisión de televisión en directo.

y con más intensidad” durante la pandemia.

El presidente les dijo que los profesores son las “personas más importantes del mundo”, más allá de los padres, por la influencia que ejercen sobre sus alumnos. Jill Biden, que también

es maestra y enseña inglés en la universidad comunitaria del Norte de Virginia (NOVA), relató en su discurso que “la persona que me puso en este camino” de la docencia fue su abuela, quien “enseñaba en una anticuada escuela de una sola

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia



ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 Falls Church, VA (7 CORNERS) (703) 522-4122 (703) 587-6188 PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL



**CRYSTAL
DOUBLE HUNG
WHITE VINYL
REPLACEMENT
WINDOWS**



\$148.56

HASTA 101UI

Teléfono: 301-699-2206 • Fax: 301-699-2137

3450 Bladensburg Rd. Brentwood, MD, 20722 castlewholesalers.com



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!



Horario: LUNES-VIERNES- 9:00 A.M. - 5:00 P.M.
SÁBADOS: 9:00 A.M. - 4:00 P.M. • DOMINGOS CERRADO

Descargo de responsabilidad: No nos responsabilizamos por errores tipográficos. Imágenes del producto son únicamente para propósitos de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Descuentos disponibles por compras en cantidad. Precios sujetos a cambios sin previo aviso. Precio aplica únicamente con la presentación de este aviso.




Escuche por

Radio La Grande

Los clásicos de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE

WRTG 1000 AM – Raleigh

WSRP 910 AM – Jacksonville

WLNR 1230 SM – Kinston

WGSB 1060 AM – Durham

WREV 1220 AM – Greensboro

WLLY 1350 AM – Wilson

WLLN 1370 AM – Lillington

WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

VALDEMAR SOUTH TRAVEL

2019 AMERICA

valdemartravel.com



Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC. 202-638-7385
1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305
6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

LIMA \$460

LA PAZ \$598

BOGOTA \$372

SAN SALVADOR \$368

GUATEMALA \$372

MEXICO \$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385



LAS VACUNAS IGUAL QUE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD EN LOS AUTOS SON UNA PROTECCION PARA USTED.

Son efectivas, pero debemos tenerlas antes que las necesitemos.

#VacunateDC

Urge a vecinos que colaboren con nuevas medidas

Muriel Bowser anuncia más seguridad para los peatones

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

En un mensaje a la ciudadanía residente en el Distrito, la alcaldesa de Washington, Muriel Bow-

ser, confirmó el viernes la puesta en marcha, de manera inmediata, de amplias mejoras en la seguridad del tráfico en los ocho Wards de la capital de la nación.

“Comparto la frustración de la comunidad por la violencia del tráfico en

nuestra ciudad. Hemos trabajado duro para que nuestra ciudad vuelva a estar abierta, pero la conducción temeraria en nuestras carreteras y las lesiones y pérdidas de vidas causadas por ese tipo de conducta son desgarradoras e in-

aceptables”, señaló.

La alcaldesa urgió “a todos los conductores de nuestra ciudad a comprender su responsabilidad”, para añadir que “ellos deben entender que si conducen a más de 25 millas por hora y golpean a un peatón



La alcaldesa Muriel Bowser en una reciente reunión vecinal donde anunció más fondos para la seguridad del tráfico, como demanda la ciudadanía. Activistas se hicieron presentes para apoyar a la autoridad con una pancarta en la que dicen “Alcaldesa Bowser, exigimos carreteras seguras”.

FOTO: CORTESÍA

o a un ciclista, hay muchas posibilidades de que esa persona no sobreviva”.

Bowser consideró que la otra parte del problema “gira en torno a cómo cambiar nuestra infraestructura para hacer las carreteras más seguras”.

“Por ello –añadió–, esta semana he pedido al Departamento de Transporte del Distrito (DDOT) que tome dos medidas inmediatas que forman parte de una serie de proyectos bien pensados y financiados en los ocho distritos de la ciudad”. La alcaldesa se refirió a ambas medidas:

“En primer lugar, he pedido al DDOT que agilice nuestro proceso interno para que los proyectos de seguridad vial puedan ir de principio a fin más rápidamente”, dijo, y destacó que para agilizar ese proceso, el DDOT ha añadido ingenie-

ros internos de otros proyectos, así como recursos de contratistas para acelerar las investigaciones de seguridad vial.

“En segundo lugar, he pedido al DDOT que avance en una campaña para acelerar la construcción de proyectos de mejora de la seguridad vial que protejan mejor a los peatones”, dijo, y explicó que ese plan incluye la instalación de badenes, señales de stop y medidas más rígidas de los giros a la derecha.

“A partir de esta semana y con carácter anual, el DDOT se centrará en 100 intersecciones que se encuentran dentro de los corredores del Distrito con un alto índice de accidentes y lesiones”, anunció.

Finalmente, Muriel Bowser pidió a los residentes a seguir colaborando con las autoridades.

KITCHEN KOMPACT
KITCHEN KOMPACT GLENWOOD
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina **\$1436⁸⁸**

WOLF HOME PRODUCTS
WOLF CLASSIC DARTMOUTH WHITE PAINT
10'x10' Gabinetes de Cocina **\$2699¹²**

FABUWOOD
FABUWOOD METRO FROST
10'x10' Gabinetes de cocina **\$2173⁷⁰**

SUNNYWOOD
SUNNYWOOD SANIBEL
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida **\$3652⁴⁰**

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

- 12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared
- 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared
- 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner



TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN
PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS



STEPHEN DOMENIC SCAVUZZO
ABOGADO

1750 Tysons Blvd - Suite 1500 McLean VA 22102

(703) 319 8770

Casos Serios de Tránsito:

- Delitos Graves/Delitos Menores
- Conducir Irresponsablemente
- Conducir bajo los efectos del alcohol (DWI)
- Velocidad excesiva

Más de 40 años de experiencia

Admitido en VA, DC, MD
Servicio rápido y confiable/tarifas razonables



Washington Hispanic
www.washingtonhispanic.com



Johnny A. Yataco
President

Nelly Carrión
Director

Víctor Caycho
Josmar Castillo
Reporters

Mónica Peña
Karen Sun
Account Executives

Álvaro Ortiz
Photographer

Sara Corral
Designer

Renzo Espinoza
Account Executives

Mercedes Balseca
Andrés Quiñones
Classifieds

8757 Georgia Ave. Suite 430, Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

CASTLE
WHOLESALE

www.castlewholesalers.com

Área Metropolitana de Baltimore:
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.
Baltimore, MD, 21223
410-644-4200
Fax 410-644-8511

Área Metropolitana de DC:
3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722
301-699-2206
Fax 301-699-2137



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

Horario: lunes- viernes 9:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado.

No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

MARATÓN DE AYUDA PARA PAGAR LA RENTA

Viernes 22, Lunes 25, Martes 26 y Miércoles 27 desde las 9:00 AM hasta las 7:00PM

Llama o visita la Oficina de Asuntos Latinos de La Alcaldesa Muriel Bowser ubicada en la 2000 de la Calle 14th NW. Washington DC 20009



STAY DC

Juntos y más fuertes al ayudarlos

¿Necesita ayuda con el alquiler o los servicios públicos? La alcaldesa Bowser lo respalda.

Solicite #STAYDC hoy mismo.

Llame a MOLA
202 671 2825

Online: stay.dc.gov

#STAYDC



En fórmula de Rushern Baker a la gobernación del estado

Crece apoyo a Nancy Navarro para vicegobernadora de MD

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Líderes y organizaciones comunitarias hispanas se sumaron al creciente apoyo por el lanzamiento de la candidatura de la concejal del condado de Montgomery, Nancy Navarro, al cargo de vicegobernadora de Maryland.

Ella forma parte de la fórmula encabezada por el ejecutivo del condado de Prince George's, Rushern Baker, quien el miércoles 13 anunció oficialmente su postulación para gobernador del estado.

"Estoy increíblemente emocionado y orgulloso de anunciar que la concejal Nancy Navarro se une



Rushern Baker, ejecutivo del condado de Prince George's, y Nancy Navarro, concejal del condado de Montgomery, lanzaron su candidatura para gobernador y vicegobernadora de Maryland, respectivamente.

FOTO: CORTESÍA

Navarro, quien es nacida en Caracas, Venezuela, compartió con Rushern Baker sus planes de trabajo para la campaña electoral: el crecimiento de la economía, la creación de empleos, una mejora de las escuelas públicas, el aumento del salario mínimo, un programa de mejoramiento del transporte público, "y, además, por un gobierno más receptivo a las necesidades de nuestra gente".

"Eso es exactamente lo que haremos como gobernador y vicegobernadora", resaltaron Baker y Navarro.

Por otro lado, en un video publicado por la campaña, Navarro compartió sobre su experiencia como inmigrante desde que llegó de Venezuela, dando forma a su carrera en el servicio público. Ella enfatizó en la necesidad de "una política innovadora" para abordar el persistente impacto de la pandemia de COVID-19 "y forjar un mejor futuro para el estado".

"Nací y crecí en Venezuela, pero Estados Unidos ha sido mi hogar por más de 40 años", explicó Navarro, "vengo de gente humilde que superó desafíos increíbles para darnos a mis hermanos y a mí una vida

mejor".

También hizo una emotiva referencia "a mi abuela", diciendo que "ella me enseñó la importancia de liderar con empatía, y con ese espíritu me embarqué en una carrera dedicada al servicio público".

Asimismo, consideró "un honor" unirse a la candidatura de Rushern Baker para gobernador. "Rushern Baker y yo tenemos mucho en común, pero los valores más importantes que compartimos son nuestro amor a la familia, nuestro compromiso al servicio público y nuestra creencia en la importancia de la diversidad", señaló.

Baker es el primer candidato del Partido Demócrata a gobernador que ya ha elegido un compañero de fórmula.

La concejal Nancy Navarro representa el distrito 4 del Concejo del condado de Montgomery, Maryland, y tras ganar una elección especial el 19 de mayo de 2009 fue reelegida en las elecciones generales del 4 de noviembre de 2010.

En el 2011, el presidente Barack Obama la nombró como miembro de la Comisión Asesora del Presidente sobre Excelencia Educativa para Hispanos.

a nuestra campaña como mi compañera de fórmula", dijo Rushern Baker. "Y aunque desde hoy seremos un solo equipo, ella y yo hemos colaborado durante los últimos 20 años para transformar nuestras comunidades y hemos luchado por aquellas personas que históricamente han estado al margen, descartados de las decisiones de gobierno", añadió en conferencia de prensa.

En calles del condado de Montgomery

Primera guía de diseño para gente con discapacidad visual

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

El Departamento de Transporte del condado de Montgomery, Maryland, ya tiene disponible una guía de diseño, la primera de su clase, cuyo objetivo es que las calles sean más seguras y accesibles para las personas con ceguera u otras discapacidades visuales.

La guía, denominada "Planificación y diseño de calles", facilitará la accesibilidad de las personas con discapacidad visual. Incluye estrategias optimizadas para la participación pública, la formación del personal y la mejora del

diseño de los pasos peatonales.

La guía ha contado con amplias aportaciones de residentes, proveedores de servicios y organizaciones de apoyo a las personas con discapacidad visual, indicaron sus autores.

"Montgomery se ha puesto a la cabeza de la nación con esta guía sobre el diseño de infraestructuras inclusivas", afirmó el ejecutivo del condado, Marc Elrich.

"En esta etapa de COVID-19, nuestros residentes han disfrutado pasando más tiempo al aire libre y caminando. Es imperativo que se construyan pasarelas y espacios de reunión seguros y accesibles pen-

sando en todos", enfatizó Elrich.

Aunque el proyecto fue concebido y supervisado por el condado de Montgomery, pretende servir de recurso útil para toda la región metropolitana.

Además de apoyar enfoques de diseño más seguros y coherentes en la región, el conjunto de herramientas servirá de modelo de orientación nacional para trasladar a Estados Unidos las mejores prácticas mundiales de diseño para personas con discapacidad visual, destacó Elrich.

El condado empezará a aplicar las recomendaciones en dos intersecciones piloto en la zona céntrica de Silver Spring.

¿Necesita Un Abogado Ahora?

¡Nosotros Luchamos Para Que Se Mantengan Las Familias Juntas!



LLÁMENOS AHORA

(571) 752 5551
(línea en español)

(703) 220 9990
(línea en inglés)

28+ años de experiencia luchando por nuestros clientes en las cortes en el norte de Virginia y en las cortes de Inmigración

Un record de éxito ayudando a personas en:

Ley de Inmigración Procedimientos de Deportaciones, Inmigración de Familia, Tarjetas de Residencia, Ciudadanía, Visas de Inversión.

Ley de Tránsito DUI/DWI, Drogas, Manejo Peligroso, Licencia Suspendida, Atropellamientos (Hit & Run), Tickets por infracciones de tránsito, CDL's

Ley Criminal Drogas, Delitos, Robo, Asalto, Entradas sin Autorización, Corte Juvenil, Crímenes Sexuales, Eliminación de Antecedentes Penales-Sellar record de arresto criminal.

Órdenes de Protección-Órdenes de restricción, Agresiones con Lesiones Domésticas.

Ley de Familia Divorcios Incontestado, Acuerdos Prenupciales.

Hemos ayudado a MILES de personas cuando más lo han NECESITADO

Localizado a lado de la estación de Metro Reston-Wiehle (Línea Plateada)



Borjian & Kensky Law Group, PLLC

1900 Reston Metro Plaza Suite #600 Reston, VA 20190



Serios problemas en la cadena de abastecimiento causados por la pandemia

Faltan juguetes a dos meses de la Navidad

Lo que para unos es una tragedia, para otros significa una gran oportunidad.

LIZ WESTON
AP

Muchos juguetes se van a agotar antes de las fiestas de fin de año como consecuencia de los ajustes en las entregas de mercaderías derivados de la pandemia del COVID-19. Esto puede ser un drama... o una gran oportunidad de replantear la forma en que celebramos las fiestas.

Podemos comprar los regalos temprano y resistir la tentación de afanarnos a último minuto por conseguir cosas que "hay que tener" y que realmente no necesitamos. Podemos ir por algo elegante y no de moda; por cosas hechas a mano, no de fábrica. Buscar experiencias en lugar de artículos materiales y transmitirles esta filosofía a los niños.

Esto requiere una estrategia, pero puede hacer que las fiestas sean más saludables, con menos estrés.

1.- Los juguetes pueden escasear

La escasez de juguetes durante las fiestas no es nada nuevo. La mayoría de los años surge algún juguete o consola de moda, difícil de conseguir porque fabricantes y vendedores no calcularon bien la demanda.

La diferencia este año podría ser la cantidad de juguetes que escasean. La mayoría de los juguetes y de los aparatos electrónicos son fabricados en Asia y los embotellamientos en los puertos están demorando las entregas. "La cadena de suministros está muy afectada", dice Gold.

El aumento de los costos generalmente es trasladado a los consumidores, que deben pagar más por los productos. Esto, junto con la previsible escasez a medida que se acercan las fiestas, debería alentar a la gente a hacer sus compras



Fox Messitt, de "Fuller House", prueba una bicicleta Pelican Explore & Fit Cycle, de Little Tikes, en una exposición en Nueva York. Muchos juguetes como ese se están agotando a dos meses de la Navidad.

FOTO: RICHARD DREW / AP

lo más temprano posible, recomienda Jillian Wahlquist, vicepresidenta de Tom's Toys, una cadena con tres tiendas de juguetes en California.

"Si hay algún juguete en particular o algo que sus padres realmente quieren, cómprelo ahora", dice Wahlquist.

2.- Cómo evitar las peleas de último momento

Es obvio que un frenesí de compras al principio de la temporada navideña puede ser tan destructivo como las compras de último momento. Considere la posibilidad de preparar un presupuesto, con todos los gastos que piensa hacer, incluidos regalos, decoración, diversiones y viajes. Si debe comprar algo para un niño y no sabe bien qué quiere, o cree que perderá el interés en el juguete pronto, considere otras alternativas.

La primera alternativa es un juguete de calidad, del que un niño no se cansa pronto. Juegos de mesa, artículos para pintar, materiales para artesanías y ju-

guetes para construir cosas son buenas posibilidades.

3.- Otra opción: Artesanías hechas a mano

Si no es bueno en eso, puede comprar juguetes de madera, animales de peluche y otras cosas hechas a mano en ferias, mercados y en algunos portales de las redes. Pueden resultar costosos, pero la calidad y el encanto de estos regalos puede justificar su precio. Además, beneficia a individuos y pequeños comercios locales en lugar de las tiendas grandes.

4.- Explore lo que quiere o disfruta el muchacho

Pregúntele a su hijo cuál fue su regalo favorito del año pasado, el año previo y el anterior. Hasta los adolescentes con más memoria pueden tener problemas para recordar los regalos del pasado.

El objetivo no es avergonzar a los pequeños porque no se acuerdan. Es entablar una conversación en la que usted puede transmitirles sus recuerdos, que probablemente sean mo-



Ashley y Emma usan algunos de sus artículos We Wear Cute en el TTPM Holiday Showcase, en Nueva York. A dos meses de la Navidad, las empresas jugueteras se apresuran a colocar sus juguetes en las estanterías de las tiendas, ya que se enfrentan a una grave crisis de la red de suministro.

FOTO: RICHARD DREW / AP

COMPAÑÍA DEJA JUGUETES EN CHINA

■ **A dos meses de la Navidad,** la compañía de juguetes Basic Fun tomó la decisión sin precedentes de dejar en China una tercera parte de sus icónicos Camiones de Volteo Tonka destinados para las tiendas en Estados Unidos.

■ **¿Por qué? Dados los crecientes** precios de los contenedores y los atascos en la red de abastecimientos, los costos de transporte para llevar el juguete a suelo estadounidense son ahora el 40% del precio minorista, que es de alrededor de 26 dólares.

■ **Eso es un aumento** drástico respecto del 7% del año pasado. Y eso no incluye el costo de llevar el producto de los puertos estadounidenses a las tiendas.

■ **"Nunca hemos dejado** un producto atrás así", dijo Jay Foreman, director general de Basic Fun. "Realmente no tuvimos otra opción".

mentos que pasaron juntos y no los regalos que se dieron. Juntos, tal vez puedan preparar una lista de lo que quieren hacer como familia durante las fiestas.

No hay una varita mágica que nos permita resolver el embotellamiento de suministros y llenar las estanterías de regalos. Pero enfocarnos en las cosas que podemos controlar puede reducir nuestro estrés.

gica que nos permita resolver el embotellamiento de suministros y llenar las estanterías de regalos. Pero enfocarnos en las cosas que podemos controlar puede reducir nuestro estrés.

Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español
¡Llama ahora!

Abogados serios que te ofrecen
guía y orientación legal
en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis
Se habla español.



Email: FChatain@elliotchatain.com

202 431 0092

Alcalde Bill de Blasio lanza ultimátum a empleados municipales

Nueva York: sin sueldo los que no se vacunen

A los que reciban la vacuna contra el COVID se les dará \$500 de gratificación.

MICHAEL R. SISKAY
MICHELLE L. PRICE
NUEVA YORK / AP

La ciudad de Nueva York exigirá que todos sus empleados municipales se vacunen contra el COVID-19 o serán colocados en licencia sin goce de sueldo, dijo el miércoles el alcalde Bill de Blasio, un ultimátum que seguramente acarreará una disputa con algunos sindicatos.

El alcalde les dio a los cerca de 46.000 empleados de la ciudad que no están vacunados un plazo que

vence el 1 de noviembre para recibir la primera dosis, y les ofreció un incentivo: Aquellos que se vacunen a más tardar el 29 de octubre en un sitio de inoculación operado por la ciudad recibirán un pago adicional de 500 dólares en su salario.

“Mi trabajo como su alcalde es mantener segura a esta ciudad, mantener saludable a esta ciudad. Y la vacunación es la forma”, declaró.

Varios sindicatos arremetieron contra los requerimientos, a los que calificaron de injustos, y prometieron proceder jurídicamente.

El sindicato policial más grande de la ciudad, la Police Benevolent Association, sostuvo que vacunarse es una “decisión médica personal” que los agentes deben tomar tras consultar a sus médicos.

“Ahora que la ciudad ha actuado de forma unilateral para imponer el requerimiento, procederemos con acciones jurídicas para proteger los derechos de nuestros miembros”, dijo el presidente del organismo, Pat Lynch.

Previamente, la ciudad había ordenado la vacunación de maestros, y el estado impuso un requeri-



El alcalde de Nueva York, Bill de Blasio, requirió a todos los oficiales de policía, bomberos y otros empleados municipales a ser vacunados contra el COVID-19, o serán colocados con licencia sin sueldo, el miércoles 20.

FOTO: RICHARD DREW / AP

rimiento de vacuna para los trabajadores del sector médico. Anteriormente, la mayoría de los empleados de la ciudad podían evitar la vacunación al presentar evidencia de una prueba diagnóstica a COVID-19 con resultado negativo cada semana.

Con el requerimiento expandido, más de 300 mil empleados de la ciudad deberán vacunarse, casi 160 mil más que los afectados por los lineamientos de vacunación previos. Los carceleros de la isla de Rikers, donde la ciudad lidia con escasez de personal, ten-

drán de plazo hasta el 1 de diciembre.

De Blasio hizo el anuncio en medio de la indignación por el hecho de que los agentes del Departamento de Policía de Nueva York están desafiando incluso las medidas más simples, como el uso de mascarillas. El lunes se difundió un video en el que se ve a dos agentes que empujan a un hombre para sacarlo de una estación de Metro en Manhattan cuando los confrontó por ignorar el requeri-

miento de usar mascarillas.

El comisario de policía Dermot Shea dijo el miércoles que el incidente era “absolutamente inexcusable” y que los agentes serán disciplinados.

“Nadie será despedido por este incidente. Nadie será suspendido por este incidente”, dijo Shea a los reporteros. “Pero, al mismo tiempo, de ninguna manera le voy a restar importancia. Creo que somos mejores que eso y creo que el público merece algo mejor”.

En varias ciudades del país

Muchos policías resisten la orden de vacunarse

WASHINGTON
HISPANIC
AP

Los departamentos de policía de todo el país que están exigiendo a sus agentes que se vacunen contra el virus del COVID-19 se están topando con focos de resistencia que, según temen algunos, podrían dejar a las fuerzas del orden sin recursos y socavar la seguridad pública.

Algunos gremios policiales y agentes se han resistido entablando demandas judiciales para bloquear los mandatos de vacunación. En Chicago, el jefe del sindicato de la policía pidió a sus miembros que desaten el plazo del viernes 22, por el cual debían notificar a sus superiores sobre su estado de vacunación contra el COVID-19.

El departamento de policía de Seattle tuvo que enviar detectives y agentes que no son patrulleros a las

llamadas de emergencia días atrás debido a la escasez de patrulleros que los líderes sindicales temen que empeore debido a los mandatos de vacunas.

El viernes, la alcaldesa de Chicago presentó una denuncia ante el tribunal contra el líder del gremio local de la policía, acusándolo de “participar, apoyar y alentar el paro o la huelga” al recomendar a los más de 12 mil agentes uniformados de la ciudad que ignoren la orden de notificar el estado de su vacunación.

La alcaldesa Lori Lightfoot dijo el jueves que los agentes no serían enviados a casa si se presentaban a trabajar el viernes y se negaban a proporcionar su estado. En cambio, dijo, se les pondría en licencia sin goce de sueldo después del fin de semana, porque confirmar el cumplimiento tomaría unos días.

Negarse a proporcionar la información, dijo Lightfoot, constituiría un acto de insubordinación.

PHILIPS



¡Alerta de seguridad importante!

Philips ha emitido un anuncio de retiro de una serie de equipos de CPAP, BiPAP y ventiladores.



Los dispositivos afectados incluyen DreamStation, System One y Trilogy

Si utiliza uno de estos dispositivos, obtenga información sobre el retiro y regístrese en Philips.

Regístrese ahora. [Philips.com/src-update](https://philips.com/src-update)

Llame al +1-877-907-7508 si no puede visitar el sitio web o no tiene acceso a Internet.

En farmacias, con sus pediatras y en las escuelas

Listo plan para vacunar a niños de 5 a 11 años

Los chicos que la reciban primero ya estarán totalmente protegidos del COVID 19 para Navidad. También alistan vacuna para bebés.

**ZEKE MILLER Y
LINDSEY TANNER**
AP

Los niños de 5 a 11 años en toda la nación pronto podrán vacunarse contra el COVID-19 en el consultorio de su pediatra, farmacias e incluso en su escuela, anunció el miércoles la Casa Blanca, detallando los planes para cuando se autorice la vacuna de Pfizer para los más pequeños en unas semanas.

Los reguladores federales se reunirán durante las

próximas dos semanas para sopesar la inocuidad y efectividad de las dosis bajas para los aproximadamente 28 millones de niños de ese grupo etario.

Horas después de la autorización formal, que se prevé ocurra después de que la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) dé su autorización y de que un panel asesor de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) se reúna el 2 y 3 de noviembre, millones de dosis comenzarán a enviarse a proveedores en todo el país, junto con las

agujas más pequeñas para inyectar a los niños.

Unos días después de eso, la vacuna estará lista para ser aplicada en gran escala.

“Estamos completando la planificación operacional para garantizar que la vacunación de chicos de 5 a 11 años esté disponible, sea fácil y práctica”, señaló Jeff Zients, coordinador de la Casa Blanca contra el COVID-19. “Vamos a estar listos, a la espera de la decisión de la FDA y los CDC”.

Doble dosis

La vacuna de Pfizer ne-



Las dosis de la vacuna COVID-19 de Pfizer estarán listas a tiempo para niños de 5 a 11 años, que serán aplicadas con agujas más pequeñas. La Casa Blanca detalló el miércoles los planes para la autorización prevista de la vacuna de Pfizer para los niños más pequeños en cuestión de semanas.

FOTO: JACQUELYN MARTIN / AP

cesita dos dosis con una diferencia de tres semanas entre cada una, y es necesario esperar dos semanas para comience la protección completa, lo que significa que los chicos que la reciban primero ya estarán totalmente protegidos para Navidad.

Algunos padres están ansiosos de que sus hijos sean inoculados.

El doctor Sterling Ransone dijo que su consultorio en la localidad rural de Delataville, Virginia, ya está recibiendo llamadas de personas que piden cita para sus hijos y dicen: “Quiero mi vacuna ahora”.

“A juzgar por el número de llamadas, me parece que estaremos abarrotados las primeras semanas”, sostuvo Ransone, presidente de la Academia Americana de Médicos de Familia.

Justin Shady, guionista cinematográfico y televisivo

en Chicago, dijo que su hija Grey, de 6 años, se puso nerviosa cuando le dijo que pronto la vacunarían. Pero decidió premiarla con un viaje a Disney World, y “está más que dispuesta”.

A la familia le gusta viajar. “Solo queremos volver a ver el mundo”, señaló Shady.

Para bebés

En cuanto a niños de menos de 5 años, Pfizer y Moderna están estudiando la aplicación de sus vacunas a bebés de hasta 6 meses, y los resultados están previstos para antes de fin de año.

El gobierno del presidente Joe Biden ha recalcado que la campaña nacional para extender la protección de la vacunación a niños menores de 12 años no será como hace 10 meses, cuando la escasez de dosis y los problemas de capacidad significaron que muchos

estadounidenses tuvieron que esperar pacientemente.

El país tiene ahora un amplio suministro de vacunas de Pfizer para los niños que pronto serán elegibles, dijeron funcionarios de la Casa Blanca, y han estado trabajando desde hace meses para garantizar la disponibilidad generalizada de las vacunas.

Unos 15 millones de dosis se enviarán a proveedores en Estados Unidos en la primera semana después de la aprobación, señaló la Casa Blanca.

Más de 25 mil pediatras y proveedores de atención primaria ya se han inscrito para inyectar la vacuna contra el COVID-19 a los niños, añadió, además de las decenas de miles de farmacias que ya están administrando inyecciones a adultos.

MODERNA Y JOHNSON & JOHNSON YA FUERON AUTORIZADAS

Expertos dirán si vacunas de refuerzo pueden combinarse

**WASHINGTON
HISPANIC**
AP

Asesores influyentes del gobierno analizaban al cierre de esta edición cuál es la mejor manera de ampliar la campaña nacional de vacunaciones de refuerzo, lo que incluye la cuestión de si conviene mezclar las marcas de vacunas para la dosis adicional y cuándo.

Los asesores de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) discuten quiénes deben recibir dosis adicionales y de refuerzo de las vacunas de Moderna o Johnson & Johnson (J&J) —ya autorizadas—, y el problema más espinoso de si la dosis de refuerzo puede ser de una marca distinta que la vacuna original.

La Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) autorizó los dos pasos el miércoles como parte de una campaña federal para ampliar el acceso de la



Una dosis de la vacuna Moderna COVID-19 en una clínica de vacunas emergentes en Salt Lake City. La dosis de refuerzo de las vacunas Moderna y Johnson & Johnson COVID-19 ya fueron autorizadas por la FDA.

FOTO: RICK BOWMER / AP

gente a la dosis de refuerzo, pero los CDC, con la asesoría del panel, tiene la última palabra.

Unos dos tercios de los estadounidenses aptos para recibir vacunas contra el COVID-19 ya están vacunados y millones más han recibido dosis adicionales de la vacuna de Pfizer después que la FDA y los CDC la autorizaron el mes pasado.

Si bien las autoridades de salud esperan que las dosis adicionales refuercen

la inmunidad menguante contra las infecciones más leves del coronavirus, las vacunas ofrecen fuerte protección contra la hospitalización y la muerte y la prioridad sigue siendo dar la primera dosis a los que aún no se han vacunado.

“Para la mayoría de los individuos, en la mayoría de las circunstancias, la vacuna puede prevenir la muerte de COVID-19”, dijo el doctor Matthew Daley, de Kaiser Permanente Colorado, asesor de los CDC.

**Silvia
Caceres-Díaz**
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



Seguros

**Member
Travelers
Group**



**Silvia
Caceres
Díaz**
Agente Broker
de Seguros

Telf.
(301) 593-8683

10016-B
Colesville Rd.
Silver Spring,
MD 20901
Four Corners

Secretario de Estado Anthony Blinken anuncia compromiso en Colombia

EEUU listo a invertir para tratar la migración

Una de las prioridades será proteger a los migrantes más vulnerables, entre ellos las víctimas de trata.

BOGOTÁ, COLOMBIA
AP

El secretario de Estado estadounidense, Antony Blinken, encabezó el miércoles una reunión ministerial sobre migraciones durante su primera visita oficial a Colombia para buscar soluciones a corto y largo plazo junto con los cancilleres de los países de la región.

En la cumbre, Blinken se refirió a uno de los pedidos recurrentes de los países de tránsito: la financiación. Para eso aseguró se deben dirigir los recursos a las comunidades en la región que los reciben y a largo plazo tratar las causas fundamentales de la migración, que suelen resumirse en la falta de esperanza de que la vida en su país mejore.

“El presidente (Joe) Biden se ha comprometido a hacer las inversiones

y nuestro enfoque debe ayudarnos a hacer una mejor labor ayudando a esos países que están llevando la mayor carga de este problema”, dijo Blinken en referencia a la recepción de migrantes.

El secretario de Estado planteó abordar la migración con un “enfoque integral” y gestionar de inmediato medidas como el fortalecimiento de la vigilancia fronteriza exigiendo visas. Sin embargo, no se refirió a cómo controlar las entradas ilegales por las que suelen atravesar miles de migrantes.

“Reconocemos que el gran reto migratorio que enfrentamos en el hemisferio requiere colaboración y cooperación y una responsabilidad compartida”, dijo Blinken en una declaración oficial a la prensa.

Añadió que se deben mejorar los procesos para otorgar asilo a quienes tengan una “justificación válida” para acceder al beneficio, y también “ampliar las vías legales” y crear opciones para proteger a quienes no puedan tener asilo para que sea “más fácil su repatriación”.

Más temprano, Blinken mencionó que una de las posibles soluciones incluyen el regreso voluntario de migrantes con asistencia a otro territorio, no necesariamente a su país de origen.

El secretario de Estado indicó que una de las prioridades será proteger a los migrantes más vulnerables, entre ellos las víctimas de trata. Para eso deben identificarlos y remitirlos a lugares seguros con eficacia.

Previamente, en una rueda de prensa conjunta con el presidente Iván Duque, Blinken felicitó a Colombia por la “generosidad” con la que ha recibido a unos dos millones de migrantes venezolanos, a quienes les otorgará una

tarjeta de protección temporal por 10 años para integrar los en lo económico y lo social. “Es un modelo para toda la región y el mundo”, agregó Blinken.

Duque aseguró que los desembolsos de Estados Unidos han sido “mucho más rápidos que otros países donantes para atender situaciones específicas de la comunidad migrante” en Colombia, y agradeció la colaboración “económica y técnica” que ha brindado el país norteamericano a través de la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID, por sus siglas en inglés) para la regularización de los migrantes venezolanos.

Los cancilleres de países de tránsito y receptores de la migración en la región se reunieron virtual y presencialmente en Bogotá para abordar de manera conjunta los dos flujos migratorios más importantes del continente: de venezolanos y haitianos. Muchos haitianos han partido de Chile y Brasil, países a los que llegaron a raíz de las crisis políticas y del terremoto que



El secretario de Estado, Antony Blinken, habla durante un diálogo de alto nivel en la sede del ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, el jueves 21. Blinken se reunió con el presidente colombiano Iván Duque.

FOTO: LUISA GONZÁLEZ-POOL / AP

devastó Haití en 2010.

Duque propuso realizar un censo de migrantes con ayuda de agencias internacionales de cooperación para que los países receptores puedan crear “políticas públicas precisas”.

La canciller colombiana Marta Lucía Ramírez se reunió en la mañana con funcionarios del Departamento de Seguridad de Estados Unidos y el embajador estadounidense en Colombia, Philip Goldberg, para “adoptar enfoques integrales frente a migración irregular, trata de personas y lavado de activos en el continente”, indicó Ramírez en Twitter.

Los riesgos que trae consigo la migración irregular se hicieron palpables en un reciente naufragio en el que fueron hallados tres cuerpos sin vida y se reportaron seis desapare-

cidos, entre ellos menores de edad. La emergencia se registró el 11 de octubre en una embarcación que transportaba 30 personas por el mar Caribe colombiano hacia las costas de Panamá.

A raíz del naufragio, las agencias de la ONU resaltaron la necesidad de “reforzar las vías de migración seguras, regulares y ordenadas para reducir el riesgo de perder vidas”, e instaron a los gobiernos a fortalecer la investigación contra las redes criminales involucradas en actividades ilícitas como tráfico de personas.

En un comunicado conjunto difundido el 15 de octubre, las agencias exhortaron a los Estados a proteger los derechos de los migrantes, incluyendo el de buscar y recibir asilo, así como a garantizar el acceso efectivo a los servicios básicos.

■ DA SU RESPALDO AL PRESIDENTE IVÁN DUQUE

Blinken busca impulsar alianza con Colombia

BOGOTÁ
AP

A punto de cumplir 200 años de relaciones diplomáticas, Colombia y Estados Unidos buscan reafirmarse como aliados estratégicos en el hemisferio. En su primera visita oficial a Colombia, el secretario de Estado estadounidense, Antony Blinken, aseguró que el enfoque principal de su viaje es lograr que las democracias de la región “cumplan con los desafíos que enfrentamos” y para eso trabaja junto a sus aliados.

En el marco del Diálogo de Alto Nivel entre Colombia y Estados Unidos, Blinken planteó tres retos

conjuntos por la dificultad que implica para cada gobierno asumirlo en solitario: la pandemia, la crisis climática y la migración. Resaltó que Estados Unidos ha realizado donaciones a Colombia para la respuesta en salud y ha trabajado para atender a los dos millones de migrantes venezolanos que permanecen en el país.

A nivel interno el presidente colombiano Iván Duque ha sido cuestionado por no lograr una reunión presencial con el mandatario Joe Biden, con quien sólo ha hablado telefónicamente. La víspera, al ser cuestionado por periodistas por un supuesto quiebre en las relaciones diplomáticas, Blinken aseguró que fue el mismo Biden quien le pidió ir a Colombia en su primer

viaje a Sudamérica como secretario de Estado, porque ven en Duque un “amigo muy importante para Estados Unidos” y agregó que Biden ve a Colombia como “la piedra angular en este hemisferio”.

En cuando a la política antinarcóticos, un tema medular en la relación bilateral, Blinken enfocó su discurso en “atacar las raíces del narcotráfico”, lo que se traduce en trabajar contra la inequidad, la corrupción y la impunidad, así como invertir en la prevención y recuperación de quienes están luchando con la adicción a las drogas y “reducir la demanda en Estados Unidos... eso implica invertir en los jóvenes para que no sucumban a la tentación de la droga”.

Casi el **60%** de los pacientes que esperan por un donante provienen de comunidades multiculturales.

Inscríbese como donante de órganos y tejidos. Cada Comunidad Tiene Oportunidad. DonateLife.net/ECHO

Fallece debido a complicaciones por COVID-10 y cáncer en la sangre

Adiós a Colin Powell, guerrero y diplomático

Llegó a general del Ejército y fue la primera persona de raza negra en representar a EEUU a nivel mundial.

ROBERT BURNS,
ERICK TUCKER
Y EILEEN PUTMAN
AP

Colin Powell, un pionero diplomático y militar cuya impecable reputación de servicio bajo presidentes republicanos y demócratas se vio algo oscurecida por sus afirmaciones incorrectas para justificar la guerra de Estados Unidos en Irak de 2003, falleció el lunes por complicaciones de COVID-19 a los 84 años. Powell, un veterano de la Guerra de Vietnam, pasó 35 años en el Ejército y ascendió al rango de general de cuatro estrellas antes de convertirse en la primera persona de raza



El presidente George Bush entrega sus gafas a la primera dama Barbara Bush mientras ella le coloca la Medalla de la Libertad al general Colin Powell, jefe del Estado Mayor Conjunto, durante una ceremonia en la Casa Blanca el 3 de julio de 1991.

FOTO: DOUG MILLS / ARCHIVO AP

negra en presidir el Estado Mayor Conjunto. Estar al frente de la invasión de Estados Unidos a Kuwait para expulsar al ejército iraquí lo convirtió en una figura re-



Colin Powell, en ese entonces secretario de Estado de Estados Unidos, durante una conferencia de prensa en las afueras de la sede del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, en marzo de 2003. Colin Powell, expresidente del Estado Mayor Conjunto y secretario de Estado, falleció a causa de las complicaciones del COVID-19.

FOTO: ED BETZ / ARCHIVO AP

conocida, lo que desató especulaciones durante casi una década de que podría postularse a la presidencia, algo por lo que nunca se decidió.

En su lugar, Powell se sumó al gobierno del presidente George W. Bush en 2001 como secretario de Estado, la primera persona de raza negra en representar al gobierno de Estados Unidos a nivel mundial. Sin embargo, en 2003 se dirigió al Consejo de Seguridad de la ONU y en su discurso dio información incorrecta en la que acusaba a Saddam Hussein de ocultar armas de destrucción masiva. Ese arsenal nunca fue encontrado, y si bien el líder iraquí fue derrocado, la guerra derivó en pérdidas militares y humanitarias durante años.

Al anunciar la muerte de Powell, su familia dijo que él contaba con esquema completo de vacunación contra el COVID-19. Peggy Cifrino, quien por mucho tiempo fue asistente de Powell, dijo que el exfuncionario había sido tratado durante los últimos años de mieloma múltiple, un cáncer en la sangre que obstaculiza la capacidad del cuerpo para combatir infecciones. Diversos es-

tudios han descubierto que los pacientes de este tipo de cáncer no reciben tanta protección de las vacunas contra el COVID-19 en comparación con personas más saludables.

En la Casa Blanca, el presidente Joe Biden dijo que Powell "personificó los más altos ideales de un guerrero y de un diplomático".

Haciendo énfasis en el ascenso de Powell desde un vecindario de clase baja de la ciudad de Nueva York, Biden dijo que Powell "creía en la promesa de Estados Unidos porque la vivió. Y dedicó buena parte de su vida a hacer realidad esa promesa para muchas otras personas".

Se ordenó que las banderas ondearan a media asta en edificios de gobierno, incluyendo la Casa Blanca, el Pentágono y el Departamento de Estado.

Respuesta al 9/11

La etapa de Powell como secretario de Estado se definió en buena medida por la respuesta a los atentados terroristas del 11 de septiembre de 2001. Fue el primer funcionario estadounidense en culpar públicamente a la red de Al Qaeda de Osama bin Laden. Realizó un viaje relámpago

a Pakistán en octubre de ese mismo año para exigir al entonces presidente paquistaní Pervez Musharraf que cooperara con Estados Unidos en las operaciones contra el grupo extremista establecido en Afganistán, el cual también tenía presencia en Pakistán, donde Bin Laden fue abatido posteriormente.

Pero a medida que Washington presionaba por ir a la guerra en Irak, Powell por momentos se encontró en desacuerdo con otros altos funcionarios del gobierno de Bush, incluidos el vicepresidente Dick Cheney y el secretario de Defensa Donald Rumsfeld, quien también falleció este año.

El Departamento de Estado que encabezaba Powell dudaba de la convicción de las comunidades militares y de inteligencia de que Saddam Hussein poseía o desarrollaba armas de destrucción masiva. Sin embargo, presentó los argumentos del gobierno de que el líder iraquí representaba una importante amenaza regional y global durante su discurso ante el Consejo de Seguridad en febrero de 2003. Bush aprobó la invasión al mes siguiente.

Se recupera en su casa de Nueva York

Dan de alta a Bill Clinton tras 6 días en el hospital

ORANGE,
CALIFORNIA
AP

El expresidente Bill Clinton llegó el domingo a su hogar en Nueva York para seguir recuperándose de una infección que lo mantuvo seis días en un hospital del sur de California, informaron autoridades.

Clinton salió del Centro Médico Irvine de la Universidad de California a las 8 de la mañana con su esposa Hillary Clinton del brazo. Vestido con pantalones de mezclilla, saco deportivo y una mascarilla, salió del hospital lentamente y se detuvo para estrechar la mano de médicos y enfermeras alineados en la acera.

Levantó el pulgar cuando un periodista le pregun-



El expresidente Bill Clinton, junto a la exprimera dama y exsecretaria de Estado, Hillary Clinton, agradecen a los miembros del personal médico mientras él es dado de alta del Centro Médico Irvine de la Universidad de California, en Orange, California, el domingo 17.

FOTO: DAMIAN DOVARGANES / AP

tó cómo se sentía. Luego, él y Hillary subieron a una camioneta negra y partieron en una caravana escoltada por la Patrulla de Caminos de California en dirección al aeropuerto.

"La fiebre y el recuento de glóbulos blancos (de Clinton) ya están a niveles normales, y regresará a su casa en Nueva York para

terminar su tratamiento con antibióticos", dijo el doctor Alpesh N. Amin en un comunicado compartido en Twitter por un portavoz de Clinton.

El exmandatario de 75 años ingresó el martes 12 al hospital en el sureste de Los Ángeles con una infección no relacionada al COVID-19.

JAFRA

BUSCAMOS VENDEDORES Y LIDERES

para hacer un negocio de belleza con productos JAFRA-

Ayudamos a Desarrollarte

Llama a Elsa 732-541-8029

www.jafra.com/vvv

PATRULLA METROPOLITANA

Acusado de matar a su hijo

La policía de Virginia reportó que un hombre del condado de Chesterfield fue acusado de haber asesinado a su menor hijo, cuyos restos fueron encontrados en un congelador en la casa de la familia en mayo. La prensa local informó que Kassceen Weaver fue acusado la semana pasada de cargos de asesinato, lesiones dolosas agravadas y negligencia infantil en la muerte de su hijo, Eliel, que tenía 5 años. La Oficina del Médico Forense determinó que los restos correspondían a Eliel Weaver, pero las circunstancias de su muerte aún se encuentran bajo investigación.

Muere en pelea con la policía

Un hombre identificado como DeAndre Johnson, de 30 años, murió a manos de un agente de la ley cuando se resistió a cumplir una orden de protección temporal en un apartamento en la cuadra 1300 de Congress Street Southeast, al norte de Oxon Run Park, en DC. El jefe de la policía metropolitana, Robert Contee, informó a la prensa que días antes, Johnson supuestamente había amenazado a una mujer y le había apuntado con un arma a la cabeza. “Hay un historial previo de violencia doméstica entre el señor Johnson y la víctima”, añadió. La policía se incautó posteriormente de un arma en “un vehículo vinculado” a Johnson, pero no lo encontró en ese momento. El lunes, poco después de las 16:30 horas, siete agentes acudieron al apartamento de Congress Heights para notificar la orden y detener al denunciado. “Uno de los agentes comenzó a esposar al señor Johnson, quien se resistió, lo que provocó un intenso forcejeo físico”, tras lo cual se hicieron disparos, dijo Contee. Los agentes declararon que Johnson había tomado el arma de uno de ellos. El hombre recibió dos disparos en la espalda que le causaron la muerte.

Niño de 14 arrestado en MD

La policía de Maryland informó que un niño de 14 años fue arrestado después de que se encontró una pistola de balines en una escuela secundaria. La policía del condado de Anne Arundel dijo a los medios de comunicación que la investigación del caso comenzó el lunes después de que un estudiante informó haber visto a otro estudiante con lo que se consideró que se trataba de un arma, en el interior de la escuela secundaria Old Mill. Agentes policiales buscaron al estudiante denunciado por tener el arma, mientras que la escuela y otros dos centros educativos fueron cerrados luego que el estudiante no se presentó en su aula. El adolescente fue encontrado más tarde y la pistola de aire comprimido y de balines se descubrió escondida a poca distancia.

Atacó a indefensa mujer en parada de autobús

Dan 45 años de prisión a violador en Gaithersburg

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTONHISPANIC

La justicia a veces tarda pero siempre llega y esta vez su largo brazo unido a la tecnología de punta puesta al servicio de la policía logró alcanzar a un hombre que agredió y ultrajó brutalmente a una joven e indefensa mujer en una parada de autobús en 2017, hace cuatro años.

David Lee Williams, con domicilio en Germantown, Maryland y ahora de 31 años, fue sentenciado el miércoles bajo el cargo de violación en primer grado a una pena de 45 años de cárcel más cinco años de libertad condicional supervisada tras su puesta en libertad, cuando tenga 76 años de edad. Además, deberá registrarse como delincuente sexual durante el resto de su vida.

El ataque se registró alrededor de las 5:30 a.m. del 6 de octubre de 2017, después que una mujer llegó al paradero de autobuses localizado en la Watkins Mill Road, cerca de la calle Travis Lane, en el área de Gaithersburg, Maryland.

En ese lugar estaba al acecho Williams, entonces de 27 años. La víctima relató en un documento judicial que el atacante la tomó por detrás, la empujó por una cuesta y le introdujo cocaína en la boca antes de proceder a ultrajarla y golpearla con sadismo. Además, Williams se llevó



La policía de Montgomery logró resolver un caso que estaba sin resolver, gracias a su Laboratorio de Criminalística que con tecnología de punta identificó el ADN de un violador en Maryland. El atacante, David Lee Williams (en el recuadro), fue al fin sentenciado el miércoles a 45 años de prisión.

FOTOS: DEPARTAMENTO DE POLICÍA DEL CONDADO DE MONTGOMERY.

sus pertenencias y la dejó desnuda e inconsciente en el lugar de los hechos, con sólo los calcetines y la ropa interior.

“Este fue un crimen increíblemente cruel y atroz. Aplaudimos al juez Steven Salant por exceder las pautas de sentencia típicas con este acusado, quien tomó una víctima al azar y se involucró en una conducta tan despiadada y violenta”, declaró el fiscal del estado, John McCarthy, al anunciar la sentencia el miércoles.

La violación dejó terribles secuelas en la víctima, cuya identidad se guarda en reserva. “Antes del crimen, yo era una persona muy fuerte e independiente.

Este incidente cambió

toda mi vida. Nunca pude hacer las mismas cosas que antes”, escribió la mujer en la declaración judicial. Ella permaneció hospitalizada durante una semana y acudió a terapia física durante ocho meses.

En la sentencia, los abogados del estado detallaron cómo una enfermera forense del Hospital Adventista de Shady Grove encontró numerosas lesiones en los brazos, las piernas, el torso y la espalda de la víctima. También halló “marcas de mordiscos en 27 lugares diferentes”, así como importantes lesiones genitales.

“Mi vida cambió totalmente, tanto emocional como mental y económicamente. Estaba destrozada,

tenía miedo de estar sola y no recordaba claramente todo. Sólo recuerdo una parte y esa parte también me hace llorar y gritar por la noche”, añadió la víctima en su declaración.

Larga búsqueda

La tecnología ayudó a ubicar al agresor, quien no había podido ser identificado hasta que el ADN de la violación se comparó con una muestra de sangre de un intento de robo a principios de 2018. Eso finalmente llevó a la policía del condado de Montgomery a localizar y arrestar a Williams meses después, por cargos de violación en primer grado, ataque en primer grado y robo, entre otros.

■ LO ATACÓ EN UN ATM PERO SIN ROBARLE

Buscan a pistolero que disparó a hombre en VA

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

En un extraño incidente, un adulto mayor recibió un disparo en el pecho antes del amanecer del miércoles en un cajero automático localizado en Falls Church, Virginia, según dio a conocer la policía del condado de Fairfax.

La víctima se encuentra en estado crítico pero al parecer no le robaron nada. El pistolero se encuentra en situación de fugitivo.

El jefe de la policía de Fairfax, Kevin Davis, informó a la prensa que “un hombre de 73 años recibió el disparo cuando intentaba hacer una operación en un cajero automático en Falls Church”. El hecho se registró alrededor de las 5:20 de la mañana, cuando el hombre estaba de pie delante de un cajero

automático instalado en la cuadra 2900 de Annandale Road. De pronto, un hombre enmascarado se acercó por detrás.

“La víctima se sobresaltó hasta el punto de que se le cayó la cartera y sus tarjetas de crédito se desparramaron en el piso. Al parecer, el adulto mayor intentó introducir un número PIN en el cajero automático mientras le apuntaban con una pistola”, añadió Davis. Fue entonces que el sospechoso disparó a la víctima en el pecho “sin razón aparente, ya no hubo ninguna lucha entre ellos”, dijo el jefe policial.

Lo extraño del caso es que el pistolero no tomó ninguna propiedad de la víctima, “nada de dinero en efectivo ni su vehículo, únicamente le disparó, huyó a pie o saltó a un vehículo al huir, situación que podría haber sido capturada en el video del cajero automático, y todavía estamos trabajando en eso ahora mismo”, dijo Davis.



Usted cuida de ella. Ayúdela a cuidar su visión.

La enfermedad diabética del ojo no da señales de aviso y puede causar ceguera. Si tiene algún familiar con diabetes, anímelo a que se haga un examen de los ojos con dilatación de las pupilas por lo menos una vez al año.



www.nei.nih.gov/diabetes
1-877-569-8474

Pandilla los captura y exige un millón de dólares por persona para liberarlos

Suspense mundial por secuestro de 12 misioneros y 5 niños en Haití

Las delicadas negociaciones se realizan bajo estricta reserva. Dieciséis de los secuestrados son de EEUU y uno de Canadá, además de un conductor haitiano.

**DÁNICA COTO
Y PIERRE-RICHARD
LUXAMA**
PUERTO PRÍNCIPE,
HAITÍ / AP

Las negociaciones para conseguir la liberación de 17 miembros de un grupo misionero con sede en Estados Unidos y un chofer local, secuestrados el fin de semana por una violenta pandilla haitiana que reclamaba un millón de dólares por persona, se alargaron el jueves por quinto día, poniendo al mundo en suspense.

El grupo incluía cinco niños de entre 8 meses y 15 años, aunque las au-



Haitianos salen a las calles para demandar la liberación de los misioneros secuestrados cerca de la misión en Titanyen, al norte de Puerto Príncipe, Haití, el martes 19. Un grupo de 16 misioneros estadounidenses y uno de Canadá, incluidos niños, fue secuestrado por una pandilla en Haití el sábado 16.

FOTO: JOSEPH ODELYN / AP

LA SEDE DE LA MISIÓN ESTÁ EN HOLMES, OHIO

■ **Las noticias sobre el secuestro** se extendieron con rapidez por el condado Holmes, Ohio, hogar de una de las comunidades más grandes de amish y menonitas conservadores en la nación, explicó Marcus Yoder, director ejecutivo del Centro de Patrimonio Amish y Menonita en el cercano Millersburg, Ohio.

■ **La misión Christian Aid Ministries** tiene apoyo de grupos conservadores menonitas, amish y comunidades similares que forman parte de la tradición anabaptista.

■ **El grupo tiene una misión** con personal permanente en Haití y varios condados desde 1980, y envía material religioso, escolar y médico a diferentes lugares del mundo.

ayudar a reconstruir casas derruidas en el terremoto de magnitud 7,2 que golpeó el suroeste de Haití el 14 de agosto, informó el grupo misionero.

La comitiva regresaba de visitar un orfanato cuando se produjo el secuestro, afirmó la organización.

Huelga de protesta

En respuesta a la reciente oleada de secuestros, trabajadores haitianos iniciaron una huelga el lunes que dejó cerrados negocios, escuelas y redes de transporte público. El paro era un nuevo golpe a la frágil economía haitiana. Los

sindicatos y otros grupos prometieron continuar la huelga de forma indefinida.

En una manifestación pacífica el martes al norte de Puerto Príncipe, decenas de personas caminaron por las calles de Titanyen para pedir la liberación de los misioneros. Algunos llevaban carteles con mensajes como "Liberen a los estadounidenses" y "¡No a los secuestros!" y explicaron que los misioneros les habían ayudado a pagar facturas y a construir carreteras y escuelas.

"Hacen mucho por nosotros", declaró Beatrice Jean.

Una ola de secuestros se ha sumado a las diversas penurias que acosan a la nación caribeña. En la primera mitad de octubre se registraron al menos 119 secuestros en Haití, según el Centro de Análisis e Investigación de Derechos Humanos, un grupo local sin fines de lucro.

Un conductor haitiano fue capturado junto con los misioneros, informó el grupo, lo que elevó a 18 el total de personas secuestradas por la pandilla.

El funcionario haitiano, que no estaba autorizado a hablar con la prensa, dijo que una persona de la banda 400 Mawozo había

reclamado el rescate el sábado en una llamada al líder de Christian Aid Ministries, con sede en Ohio, poco después del secuestro.

"Este grupo de trabajadores ha estado comprometido con su ministerio en la empobrecida Haití", afirmó el grupo religioso. El último proyecto de los misioneros había sido

Únanse a nosotros para rezar por aquellos que están secuestrados, por los secuestradores y las familias, amigos e iglesias de los afectados. Como organización, encomendamos esta situación a Dios y confiamos en que Él nos hará salir adelante"

dijo la misión Christian Aid Ministries en un comunicado

toridades no aclararon si las peticiones de rescate los incluían a ellos, afirmó un destacado funcionario haitiano. Dieciséis de los secuestrados extranjeros son estadounidenses y uno canadiense.

El FBI y otras agencias estadounidenses se han sumado a "un esfuerzo coor-

dinado del gobierno estadounidense" para lograr la liberación de los misioneros, confirmó el martes la secretaria de prensa de la Casa Blanca, Jen Psaki, aunque funcionarios de Haití, Estados Unidos y el grupo eclesástico involucrado guardaron silencio sobre detalles delicados.

LA BANDA QUE SECUESTRÓ A LOS MISIONEROS

Pandilla 400 Mawozo acusada de homicidios

**PUERTO PRÍNCIPE,
HAITÍ**
AP

Una pandilla haitiana conocida por sus secuestros y homicidios fue acusada por la policía el domingo de raptar a 17 misioneros de una organización estadounidense, entre ellos cinco menores.

La banda 400 Mawo-

zo secuestró al grupo de misioneros en Ganthier, una comunidad al este de la capital Puerto Príncipe, dijo Frantz Champagne, inspector de la policía haitiana.

Se responsabilizó a la pandilla del secuestro de cinco sacerdotes y dos monjas hace unos meses en Haití.

La pandilla, cuyo nombre quiere decir algo así como "400 hombres inex-

ptos", controla la zona de Croix-des-Bouquets donde está Ganthier. Allí, según autoridades, perpetró robos, secuestros y extorsiones.

Hace casi un año, la policía haitiana emitió un afiche de búsqueda del presunto líder de la pandilla, Wilson Joseph, por cargos que incluyen asesinato, secuestro, robo de automóviles y de camiones con mercancías.

Toda persona es valiosa y merece respeto...

Diga NO a la Violencia Doméstica!

Cualquiera puede ser una víctima.

La violencia doméstica no distingue raza, sexo o posición social. Sus consecuencias pueden ser devastadoras tanto en la víctima como en los niños que la presencian.

No permita el maltrato!

En Mary's Center podemos ayudarle:
- Consejería
- Referidos para Asesoría Legal y Grupos de Apoyo
- Navegación de recursos y mucho más

Nuestros servicios son GRATIS y CONFIDENCIALES.

No permita que la violencia destruya su vida y la de sus hijos.

Para más información, llame al:

202-748-2611.

Patrocinado por el Departamento de Servicios Humanos de DC, Administración de Servicios Familiares



Alex Saab extraditado por lavado de cientos de millones de dólares



El presidente de la Asamblea Nacional de Venezuela, Jorge Rodríguez (al centro), habla con la prensa el sábado, en Caracas, Venezuela, delante de una enorme fotografía del empresario colombiano Alex Saab, acusado de ser un presunto testaferro del mandatario venezolano Nicolás Maduro. Saab fue extraditado desde Cabo Verde y detenido en EEUU.

FOTO: ARIANA CUBILLOS / AP

GISELA SALOMÓN
MIAMI, FLORIDA / AP

El empresario colombiano Alex Saab, a quien Estados Unidos señala como presunto testaferro del presidente venezolano Nicolás Maduro, compareció el lunes por primera vez ante un tribunal federal de Miami para ser notificado formalmente de ocho acusaciones de lavado de varios cientos de millones de dólares presuntamente provenientes de negocios corruptos con Caracas.

En una breve audiencia por Zoom, el magistrado

John O'Sullivan dijo que Saab permanecerá detenido por ahora y fijó un nuevo procedimiento judicial para el 1 de noviembre, en el que podrá declararse inocente o culpable.

La audiencia tuvo lugar dos días después de la extradición de Saab desde Cabo Verde, que tensó aún más las relaciones entre Venezuela y Estados Unidos; y poco antes de una visita del secretario de Estado Anthony Blinken a Colombia.

Saab participó desde una sala de la prisión federal donde está detenido. Después de identificarse con nombre y apellido a través

de una intérprete que le traducía al español por vía telefónica, Saab dijo que había elegido a Henry Bell para que lo representara como abogado. Sus palabras no fueron escuchadas en la audiencia, en la que sólo habló por él la traductora.

Corta el diálogo

Su llegada a Estados Unidos ha tenido impacto en ámbitos que exceden el judicial.

Tras su extradición el sábado, el gobierno de Maduro anunció que suspendía su participación en el proceso de diálogo con la oposición, avalado por Es-

Corte de Miami juzga a aliado de Nicolás Maduro

Gobierno de Venezuela suspende el diálogo con la oposición en México tras la extradición del empresario colombiano.

LA ACUSACIÓN CONTRA ALEX SAAB

■ **La fiscalía acusó a Saab** de amasar una fortuna de más de 350 millones de dólares a través de negocios corruptos en los que habría sobornado a funcionarios venezolanos y falsificado documentos.

■ **Según las acusaciones**, Saab obtuvo un contrato con el gobierno venezolano en noviembre de 2011 para construir viviendas económicas y aprovechó la tasa de cambio favorable del dólar para entregar documentos de importación de materiales que nunca llegaron a Venezuela.

■ **Para que esas transacciones** fueran aprobadas, presuntamente sobornó a funcionarios venezolanos.

■ **Los fiscales alegan** que algunas reuniones sobre los pagos de los sobornos ocurrieron en Miami y que Saab y otro colombiano transfirieron dinero a cuentas bancarias del sur de Florida.

del colombiano, que fue arrestado en Cabo Verde cuando el avión hizo una parada para recargar combustible camino a Irán.

Ambas partes habían retomado el diálogo en agosto para abordar la crisis humanitaria y allanar el camino a una apertura democrática. El gobierno estadounidense, que ha tratado de restar importancia al impacto político de la extradición de Saab, es clave para el éxito de esas conversaciones. Saab, de 49 años, permaneció 16 meses bajo arresto en Cabo Verde, donde fue detenido en junio de 2020.

En una carta que leyó su esposa tras ser extraditado, el colombiano expresó que no ha cometido ningún delito y que no tiene nada que colaborar con Washington.

Desde Brasil, el presidente colombiano Iván Duque dijo que espera que Saab ayude a esclarecer cómo operan las redes de lavado de activos en las que participan empresas fachada en Colombia y el gobierno de Maduro.

tados Unidos y que ocurría en la capital de México.

Asimismo, seis ejecutivos petroleros estadounidenses acusados de corrupción que permanecían bajo arresto domiciliario en Venezuela fueron encarcelados nuevamente en un caso con connotaciones políticas y alegaciones de arresto indebido.

El diálogo debía reanudarse el domingo y antes de

la extradición el gobierno venezolano había pedido que Saab fuera incorporado a la mesa de conversaciones. Un día después de que el gobierno dijo que se retiraba, la oposición pidió que las conversaciones se reanuden.

El gobierno de Maduro había dicho que Saab era un enviado diplomático y había hecho todo lo posible por conseguir la liberación

En demanda de indemnización

Guatemala: exmilitares irrumpen en el Congreso

SONNY FIGUEROA
CIUDAD DE GUATEMALA / AP

Un grupo de militares retirados ingresó el martes al Congreso de Guatemala e incendió varios vehículos. Los veteranos exigen que se apruebe una ley que los indemnice por haber prestado servicio durante el conflicto armado interno.

Tras protestar durante más de dos horas frente al Congreso, los militares derribaron las puertas del parqueo e ingresaron. Videos publicados por medios locales dan cuenta que al menos tres vehículos fueron incendiados.

El diputado de la bancada Unidad Nacional de la Esperanza (UNE), Carlos Barreda, denunció en su cuenta de Twitter que trabajadores del Congreso fueron

agredidos por los militares. "Hay compañeros y compañeras atrapados en el Congreso. Urge la presencia de la Procuraduría de los Derechos Humanos y de las fuerzas de seguridad".

Por su parte, el congresista del bloque Semilla, Luis Fernando Pineda, publicó en sus redes sociales que los militares incendiaron oficinas de otros diputados. "Estamos encerrados en las instalaciones del Congreso. Ya derribaron el portón, destruyeron vehículos y quemaron oficinas en el área de parqueos", escribió.

Por más de una semana los militares han realizado bloqueos en las principales carreteras del país centroamericano. Más de 300 mil veteranos buscan que se les indemnice con 120 mil quetzales (unos 16 mil dólares) por haber prestado servicios durante la guerra civil (1960-1996).



Servicios de Abogado y Notario

Escrituras Públicas y Actas Notariales de todo tipo, permitidas por las Leyes salvadoreñas:

- Poder General Administrativo, General Judicial o Especial
- Certificación de validación de copias al original
- Compra-venta de inmuebles
- Reconocimiento de hijos
- Legalización de Firmas
- Declaraciones Juradas
- Convenio de Divorcio
- Testamentos

Solicitudes y trámites varios

- NIT, Patentes, Marcas, Derechos de Autor, etc.

Asesoría y Asistencia, junto con nuestros asociados en El Salvador, en Juicios y Diligencias

WhatsApp
+15406840377



Email
grego@pinedasconsulting.com

Abogado y Notario de El Salvador

"TOCARTE LAS MAMAS ES VIDA"



FOTO: CORTESIA.

Carlos Ponce en campaña contra el cáncer de mama

MIAMI

El cáncer de mama masculino es una realidad que pocos conocen y Carlos Ponce está intentando cambiar eso.

La enfermedad, que se puede formar en el tejido mamario, puede ser más mortal en los hombres que en las mujeres, porque cuando es descubierta en ellos suele encontrarse ya en un estado avanzado.

"Los hombres son un poquito orgullosos, vanidosos, o pensamos que el tema no es relevante y no es el caso. Si le rehuimos ir al doctor para cualquier cosa, mucho menos para algo que ni siquiera relacionamos con el hombre", dijo el actor y cantante puertorriqueño.

Octubre es el mes de la concientización sobre el cáncer de mama y Ponce participa en una campaña que promueve tocarse las glándulas mamarias para detectar este mal de forma temprana, independientemente del género.

La campaña, "Tocar-te las mamas es vida", fue creada por la doctora Tania Medina, una cirujana plástica dominicana, y este año incluye a hombres por primera vez para generar conciencia sobre la enfermedad entre ellos.

"(El cáncer de mama) es tan frecuente en mujeres que opaca la estadística en hombres. Los hombres nunca están pensando 'yo voy a tener un cáncer de mama' porque la mama, piensan, es cosa de mujeres. Eso no es así", comentó Medina.

Según los Centros de control y prevención de enfermedades de Estados Unidos (CDC, por sus siglas en inglés), aproximadamente uno de cada 100 casos de cáncer de mama diagnosticados en el país es encontrado en un hombre.

Ponce decidió participar en esta iniciativa porque conoce a Medina, ha trabajado con ella en otras campañas y le sorprendió oír sobre esta problemática.

La campaña, que se muestra en prensa, televisión, redes sociales y charlas y que el jueves llegará a Times Square con un video que se exhibirá en varias de sus pantallas, también cuenta con la participación de la periodista Karina Banda, esposa de Ponce, la experta en fitness Ingrid Macher, quien superó cáncer de mama, y el cirujano bariátrico Pablo García.

La campaña finalizará el 30 de octubre con una jornada de mamografías gratuitas en República Dominicana.

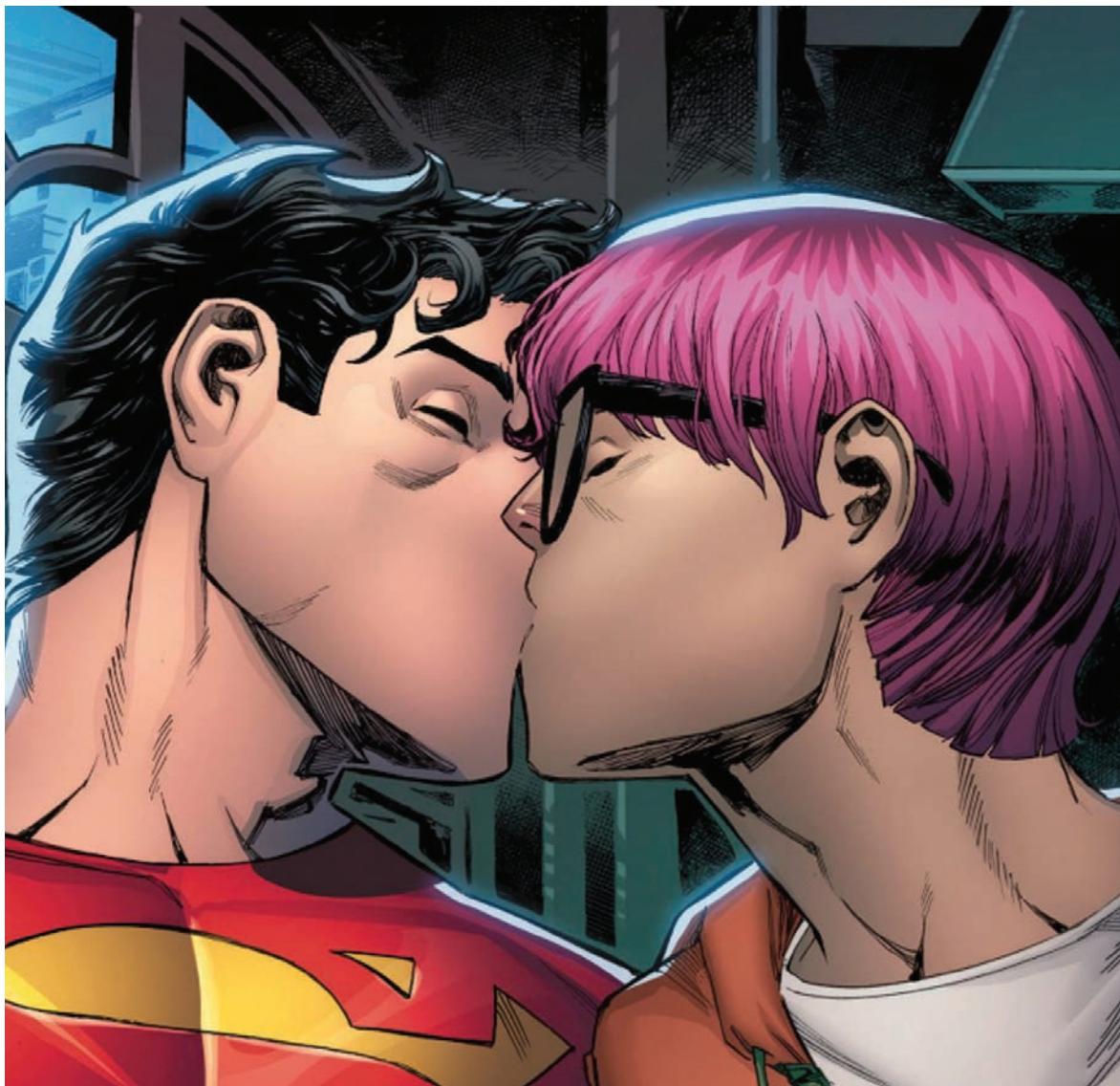


FOTO: CORTESIA.

Superman será bisexual en el nuevo cómic de DC

WASHINGTON DC

Superman será bisexual en la nueva entrega de los cómics de DC que se publicará el próximo 9 de noviembre, anunció este lunes la editorial en un comunicado.

Jon Kent, que es hijo de Clark Kent y Lois Lane, es el personaje detrás de esta novedosa identidad de Superman.

DC Comics detalló que, como su padre, Jon Kent también es reportero, y explicó que este personaje entabla una amistad con un compañero periodista llamado Jay Nakamura con quien, posteriormente, empezará una relación romántica.

La editorial compartió una imagen en internet en la que Kent y Nakamura aparecen dándose un beso.

"Siempre he dicho que todo el mundo necesita héroes y todo el mundo necesita verse a sí mismos

en sus héroes", aseguró el guionista Tom Taylor.

"El símbolo de Superman siempre se ha levantado en defensa de la esperanza, la verdad y la justicia.

Hoy ese símbolo representa algo más.

Hoy más personas pueden verse reflejadas en el superhéroe más poderoso de los cómics", añadió.

Bajo el título "Superman: Son of Kal-El #5, este cómic tiene las firmas del guionista Tom Taylor y el dibujante John Timms y forma parte de la apuesta de DC por el multiverso, un gran marco narrativo en el que coexisten diferentes superhéroes y villanos en diversos mundos, tramas y realidades temporales.

El nuevo Superman, Jonathan Kent — que es el hijo de Clark Kent y Luisa Lane — pronto comenzará una relación romántica con un amigo, anunció DC Comics el lunes.

Esta relación entre personas del mismo sexo es solo una de las formas en que Jonathan Kent, que se hace

llamar Jon, demuestra ser un Superman diferente a su famoso padre.

Desde que comenzó en julio su nueva serie, Superman: Son of Kal-El, Jon ha combatido los incendios forestales causados por el cambio climático, ha frustrado un tiroteo en una escuela secundaria y ha protestado por la deportación de refugiados en Metrópolis.

"La idea de sustituir a Clark Kent por otro salvador blanco heterosexual nos parecía una ocasión desperdiciada", dijo Tom Taylor, que escribe la serie, en una entrevista. Dijo que un "nuevo Superman debía tener nuevas luchas — problemas del mundo real — a las que pudiera enfrentarse como una de las personas más poderosas del mundo".

La salida del clóset de Superman, quizá el superhéroe estadounidense más arquetípico, es un momento notable incluso en una época en la que muchos cómics han adoptado la diversidad y exploran cuestiones sociales acuciantes.

Washington Hispanic 2021

HERENCIA HISPANA

EL 24 DE OCTUBRE EN EL LINCOLN THEATRE

Pablo Milanés triunfa en gira por Estados Unidos

NELLY CARRION
WASHINGTON HISPANIC

El cantautor cubano Pablo Milanés inicio su gira en cinco ciudades de Estados Unidos desde el 16 de octubre, entre ellas Washington DC donde se presentara el 24 de octubre en el Lincoln Theatre. El trovador estará

acompañado por el pianista y su director musical, Miguel Núñez, y la chelista cubana Caridad Rosa Varona.

Pablo Milanés, de 78 años, es un artista que gusta mucho a nivel cultural con su estilo de nueva trova.

En el 2020 Milanés estrenó "Esperando el milagro", una canción que él mismo definió como "epí-

logo musical de todo lo padecido y sentido en este tiempo", en referencia al coronavirus.

La estructura musical del tema tiene evocaciones religiosas y puede ser interpretada como una oración, un ruego o súplica que invita a reflexionar sobre el momento que vive la Humanidad y a meditar sobre un futuro que, a pesar de

todo, el músico vislumbra de modo esperanzador.

En el 2011 tras una década de ausencia de los escenarios estadounidenses, Pablo Milanés se presentó por primera vez en Miami con un concierto en el American Airlines Arena (AAA) como parte de la gira "Proposiciones: único, histórico, icónico". Se espera un lleno total



FOTO: CORTESIA

en el concierto que contara con el apoyo de un público seguidor de la trayectoria del músico, que le ovacionó y cantó sus canciones más conocidas.



Crédito tributario por hijos de 2021: Tres pasos para obtener sus pagos adelantados

La mayoría de las familias elegibles recibirán automáticamente los pagos mensuales. Para todos los demás, aquí hay tres pasos para obtener sus pagos.

¿Qué debo hacer para obtener mis pagos adelantados?

Si no ha presentado una declaración de impuestos o si no se ha inscrito con el IRS, ahora es el momento de tomar acción. Si no está seguro de que califique, el IRS tiene un proceso de tres pasos que puede ayudar. Cada paso tiene una herramienta gratuita en línea, disponible solo en [IRS.gov](https://www.irs.gov).

Paso 1: Vea si califica con el Asistente de elegibilidad del Crédito tributario por hijos

Paso 2: Inscríbese con el IRS con la herramienta Non-filer Sign-up o presente una declaración de impuestos más completa de 2020

Paso 3: Monitoree los pagos y actualice su información mediante el uso del Portal de actualización del Crédito tributario por hijos

Cantidades y fechas de pagos

Las familias elegibles recibirán pagos por adelantado, ya sea por depósito directo o cheque. Cada pago será de hasta \$300 por mes por cada niño menor de 6 años y hasta \$250 por mes por cada niño de 6 a 17 años.

El IRS emitirá pagos adelantados del Crédito tributario por hijos el: 15 de julio, 13 de agosto, 15 de septiembre, 15 de octubre, 15 de noviembre y 15 de diciembre.

[IRS.gov/creditoporhijos2021](https://www.irs.gov/creditoporhijos2021)

CAAB CAPITAL AREA ASSET BUILDERS

Washington Hispanic 2021 **HERENCIA HISPANA**

EN CONSTITUTION HALL

Pimpinela celebra y presenta su show en DC



FOTO: CORTESIA

NELLY CARRION
WASHINGTON HISPANIC

Este sábado 23 Octubre 1 os seguidores de Pimpinela tienen una cita en Constitution Hall de Washington DC, para ver en vivo a la leyenda de la música los hermanos Galán.

Es que son pocos los artistas pueden festejar cuatro décadas sobre los escenarios de mediomundo con la vigencia y convocatoria

de los hermanos Lucía y Joaquín Galán.

Pimpinela, creadores de un estilo único, es uno de ellos, y lo festejan con un nuevo espectáculo "40th Aniversario". Un concierto plagado de grandes y nuevos éxitos que hará emocionar una vez más a un público de todas las edades que lo sigue incondicionalmente de generación en generación.

Luego de cerrar un ciclo brillante de su carrera, tras recibir el premio Grammy

a La Excelencia Musical, o a La Trayectoria, como ellos prefieren destacar, el dúo inicia esta nueva etapa con canciones que vuelven a reflejar lo más actual, sus sensaciones durante la pandemia covid 19 con el conmovedor "2020 El Año que se detuvo el tiempo", lo más autentico del amor de Familia con "Siempre Vivirás dentro de mí", compuesta en homenaje a su querida madre María Engracia, y el amor de pareja con el video de mayor éxi-

to de los últimos tiempos, "Traición", una historia de amor diferente que nunca antes habían tocado en su extensa obra de autores y compositores, con la que vuelven a sorprender e innovar, abordando una temática comprometida, el amor igualitario.

A través de imágenes plasmadas en una pantalla gigante y de una banda de músicos y coros de primer nivel, reviviremos la historia de Lucía y Joaquín y la propia, repasando can-

ciones que forman parte de nuestra vida.

Lucía y Joaquín, nos llevarán una vez más al mundo de las emociones más encontradas. Haciéndonos olvidar que son hermanos y recordándonoslo hasta las lágrimas, cuando dejan de lado sus disfraces y nos cantan "Hermanos, en lo bueno y en lo malo". "El

amor no se puede olvidar" o "La Familia".

Interpretando por primera vez en vivo sus nuevas canciones, "Traición", "2020 El Año que se detuvo el tiempo", "Payaso" y "Siempre Vivirás dentro de mí", junto a clásicos de la música hispanoamericana como "Olvídame y pega la vuelta".

BARRA BRAVA
CEVICHERIA URBANA

Feliz 4to Aniversario!

15921 FREDERICK RD ROCKVILLE, MD 2085 (301) 355 5325

TEATRO DE LA LUNA ANUNCIA TALLERES PARA TODAS LAS EDADES!!

3 Series de Talleres de Interpretación de la Poesía
VIA ZOOM
Jueves 7pm - 9pm
Octubre 21 - Diciembre 16, 2021
Enero 6 - Febrero 24, 2022
Marzo 17 - Mayo 5, 2022
Costo: \$100 por serie

5 Series de 5 sábados por serie de Talleres Bilingües de Teatro para Niños
Teatro, Poesía, Pantomima, Clowning, Dibujo y Música!

Noviembre 6 hasta Junio 11, 2021
VIA ZOOM
Sábados 10 am - 10:50 (niños de 6-8 años)
Sábados 11 am - 12pm (niños de 9-13 años)
Costo: \$100 por serie

2 Series de Talleres de Formación Actoral y Teatro Leído
Martes 6.30pm - 9pm
Presencial 8 participantes max.
Noviembre 9, 2021 - Enero 25, 2022
Marzo 1 - Mayo 10, 2022
Costo: \$150 por serie

Informes e Inscripciones: **202-882-6227**
www.teatrodelaluna.org
Escribanos a **info@teatrodelaluna.org**

Los talleres son gratuitos para residentes del Distrito de Columbia
Gracias a DC Commission on the Arts and Humanities, Mayor's Office on Latino Affairs (MOLA) and Events DC

ROMOLINO ENTERTAINMENT PRESENTA

Tony Succar
UNITY
POR PRIMERA VEZ EN CONCIERTO

RITZ
SÁBADO 06 DE NOVIEMBRE
1148 E JERSEY ST. ELIZABETH NJ 07021
INFO: 908 352 1919

ANGEL LOPEZ MARIBEL DIAZ JEAN RODRIGUEZ FERNANDO VARGAS

PUERTAS 7 PM | BOLETOS A LA VENTA EN WWW.BOLETOS EXPRESS.COM

ROMOLINO ENTERTAINMENT PRESENTA

PIMPINELA
GIRA 40 ANIVERSARIO

RITZ
DOMINGO 24 DE OCTUBRE
PUERTAS 6 PM - SHOW 7 PM

DAR
SÁBADO 23 DE OCTUBRE
PUERTAS 7 PM
Daughters of the American Revolution

1148 E JERSEY ST ELIZABETH NJ 07021
INFO: 908 352 1919

DAR CONSTITUTION HALL - 1776 D STREET NW WASHINGTON, D.C.
INFO: 846 875 5767

Washington Hispanic 2021 **HERENCIA HISPANA**

VENTANA CULTURAL ▪ Grego Pineda ▪ Columnista



Clorinda Matto de Turner y la novela «La Cabaña del tío Tom»

Clorinda Matto de Turner, escritora peruana, generó agitación social y ataques que forzaron su autoexilio en Argentina, hasta su muerte en 1909, con la publicación de su novela Aves sin Nido en 1889. Similares pasiones mezquinas habían provocado la novela La Cabaña del tío Tom en 1852 en Los Estados Unidos de América. Ambas mujeres dieron cátedra de valor, conciencia social y talento: marcaron época.

Francesca Denegri, investigadora académica, haciendo un recuento de los ataques contra Clorinda Matto, en su icónico libro El abanico y la cigarrera. La primera generación de mujeres ilustradas en el Perú, menciona que varios apólogos de la cuzqueña escribieron a su favor desde Buenos Aires, Santiago, Guayaquil y Bogotá y hubo alguno que comparó la novela con La cabaña del tío Tom, de Harriet Beecher Stowe, por el impacto social.

La vez más importante que se comparó a la novela Aves sin nido con la novela La Cabaña del tío Tom fue el 18 de febrero de 1904, por el Agente de la Sociedad Americana de la Biblia para las repúblicas del Río de la Plata, Chile, Bolivia, Perú y Ecuador, señor Andrew M. Milne, quien escribió el prefacio que acompañó la primera edición de la traducción al inglés de Aves sin nido.

La versión en inglés se tituló: Birds without a nest: A Story of Indian Life and Priestly Oppression in Peru, publicada en Londres por Charles J. Thynne,



traducida del español por J. G. H. Dicha edición se hizo en memoria de Albert Merriam Hudson, «quien fue siempre el amigo leal y defensor incondicional de los oprimidos y de los tratados mal por personas en el poder, este trabajo está dedicado amorosamente por el traductor, J. G. H.».

Es importante destacar que la motivación para traducir la obra de Clorinda Matto al inglés era reivindicar la vida de un luchador en beneficio de los desprotegidos y oprimidos, con lo que implícitamente se estaba reconociendo a Matto y su obra como de interés y ejemplo reivindicativo y a ella, como a Albert Hudson, una leal amiga y defensora incondicional de los oprimidos y abusados por parte de las personas con poder.

El prefacio de la traducción

al inglés de Aves sin nido decía: «Cuando la Sra. Harriet Beecher Stowe escribió su “Cabaña del tío Tom”, tenía la fe y el fervor de una gran nación cristiana detrás de ella. La señora Turner estaba sola en su primer esfuerzo. Nacida y educada como católica romana, y sin esa apreciación del Evangelio que tiene hoy, se atrevió a publicar y dar a conocer su librito que despertó toda la oposición religiosa y la persecución que se le podía presentar».

Es importante destacar dos aspectos: Clorinda Matto estaba sola en su cruzada a favor de los indígenas oprimidos y abusados; y tenía oposición y persecución por tales pretensiones reivindicativas, lo que doblaba su soledad y vulnerabilidad. Esta situación de oposición y persecución también la vivió la

autora de La Cabaña del tío Tom, pero sin la insidiosa participación de la Iglesia.

Tanto La Cabaña del tío Tom y Aves sin nido parten de un concepto altruista del amor al «Otro», el cual se define dentro de las jerarquías sociales de las respectivas sociedades de la época, es decir, se convierte en un paternalismo cuyos sujetos letrados hablan por, pero también en vez de los «Otros». Se trata de proyectos reivindicativos respecto de las «razas» explotadas.

Las dos escritoras muestran su afán de integrar los grupos étnicos en la nación, tanto a nivel socio-económico como espiritual, ha sostenido Friedhelm Schmidt-Welle. Precisamos que la intención de Clorinda Matto era mejorar las condiciones de

vida de los indígenas y mujeres, mediante su inserción en el proceso de modernización.

Al inicio del siglo XX, la imagen como escritora de Clorinda Matto se agigantaba al ser comparada con Harriet Beecher Stowe, debido a la importancia y popularidad de esta última, especialmente por la trascendencia histórica, política y social de la canónica novela La Cabaña del tío Tom.

No exageramos al decir que haber comparado a Matto con Beecher era agigantarla, porque a principios del siglo XX no se apreciaba a Clorinda Matto en el Perú ya que, por ejemplo, José de la Riva Agüero en su obra Carácter de la literatura del Perú independiente (1905) dijo que la autora no tenía vocación para la novela.

El movimiento indigenista de la década de los años veinte la olvidó y José Carlos Mariátegui la excluyó de la lista de autores peruanos auténticos.

Entonces, con Clorinda Matto de Turner y su obra, se cumplía lo que la sabiduría popular repite que «nadie es profeta en su propia tierra». De ello da fe la exitosa carrera literaria que sí desarrolló en la República de Argentina, donde se reconoció, apoyó y valoró su labor intelectual hasta el final de sus días. Ahora el Perú tiene la oportunidad de conocer, valorar y honrar el legado mattiano. No obstante, Clorinda Matto de Turner ya es Universal.

**Escritor salvadoreño-estadounidense. Magister en Literatura de la Pontificia Universidad Católica del Perú.*

FOTO: CORTESIA

Join Mayor Bowser and the Mayor's Office of Community Affairs for an **OPEN HOUSE MEET & GREET** Saturday, October 23, 2021 2000 14th ST NW 11:00 AM

Meet with Directors and Staff from the Mayor's Community Affairs offices, learn about programs and services we provide, and enjoy entertainment and light refreshments.

@DCMOCA PLEASE RSVP AT: tinyurl.com/MOCAOpenHouse

¿NECESITAS UNA PRUEBA? HAZTE LA PRUEBA Y DESPUÉS, QUÉDATE EN CASA.

SITIOS DE PRUEBA PARA EL CORONAVIRUS (COVID-19)

DÍA	HORA	SITIO
Jueves, 21 de octubre, 2021	8:00 a.m. - 12:00 p.m.	Cuadrado Farragut Esquina de las Calles 17 y Eye, NW
	12:00 p.m. - 4:00 p.m.	Centro de Recreación Woody Ward 5100 Avenida Southern, SE
	2:30 p.m. - 7:30 p.m.	Estaciones de Bomberos Unidad 8, 1520 Calle C, SE Unidad 10, 1342 Avenida Florida, NE Unidad 30, 50 Calle 49 Georgia, NE Unidad 33, 101 Calle Atlantic, SE
	3:00 p.m. - 7:00 p.m.	Centro de Recreación Joseph H. Cole 1299 Calle Neal, NE

No es necesario hacer una cita previa. Para registrarte visita coronavirus.dc.gov/register

NeedATestGetATest.com CORE DC HEALTH

LA Mart
Ofertas De Esta Semana: 10/22-10/28/2021

FRI 22 SAT 23 SUN 24 MON 25 TUE 26 WED 27 THU 28

SPECIAL AUTUMN SALE

FRUTAS Y VERDURAS FRUTAS Y VEGETALES FRESCOS

- Naranja de Jugo (JUICE ORANGE 80CT) **2/\$1** (VIE/SAB/DOM)
- Pimiento Rojo (RED PEPPER) **\$0.99** (VIE/SAB/DOM)
- Quince **\$1.49** (VIE/SAB/DOM)
- Fuyu (FUYU) **\$1.49** (VIE/SAB/DOM)
- Col Plana (FLAT CABBAGE) **\$0.59** (VIE/SAB/DOM)
- Mandarina (MANDARINE 3LB BAG) **\$4.99** (VIE/SAB/DOM)
- Manzana Gala (GALA APPLE) **\$0.99** (VIE/SAB/DOM)
- Kabocha (KABOCHA) **\$0.69** (VIE/SAB/DOM)
- Cebolla Roja 10lb (RED ONION 10LB BAG) **\$4.99** (VIE/SAB/DOM)

CARNE - NOSOTROS OFRECEMOS SOLO CARNES DE LA MAS ALTA CALIDAD

- Costilla de Res Premium LA (PREMIUM SHORT RIB LA CUT) **\$8.99** (LB)
- Carne de Res para Asado (BEEF CHUCK EYE ROLL ROAST) **\$5.99** (LB)
- Bistec de Falda de Res (BEEF FLANK STEAK) **\$5.99** (LB)
- Muslo de Res sin Hueso (BONELESS BEEF SHANK) **\$4.99** (lb)
- Hombro Entera de Cerdo (WHOLE PORK PICNIC SHOULDER) **\$1.79** (LB)
- Chuletas de Cerdo (ASSORTED PORK CHOP) **\$2.69** (LB)
- Hueso de Cerdo Fresco (FRESH PORK NECK BONE) **\$1.59** (LB)
- Lomo de Cerdo sin Hueso (BONELESS FRESH PORK LOIN) **\$2.49** (lb)
- Pollo Entero Fresco (FRESH WHOLE CHICKEN) **\$1.59** (lb)
- Piernitas/Pierna Entera de Pollo (CHICKEN DRUMSTICKS QUARTER) **\$0.79** (LB)
- Pechuga de Pollo sin Hueso (BONELESS CHICKEN BREAST) **\$2.79** (LB)
- Muslos de Pollo sin Hueso (BONELESS CHICKEN THIGH) **\$2.99** (LB)

MARISCOS - NUESTROS MARISCOS SON TAN FRESCOS QUE PUEDES OLER EL OCEANO

- Mero (GROUPE) **\$3.99** (LB) FRESH
- Yellow Jack (YELLOW JACK) **\$1.99** (LB) FRESH
- Pez Espada (SPADE) **\$2.99** (LB) FRESH
- Pez Carpa (CARP) **\$1.99** (LB) FRESH
- Camaron Blanco 21/25 (21/25 WHITE SHRIMP) **\$5.99** (LB) FRESH

COMESTIBLES - WOW! LOS PRECIOS MAS BAJOS TODOS LOS DIAS

- GOYA Arroz Canilla y Precocido 20lb **\$11.99**
- MI CANTON Queso Fresco 14oz **\$3.99**
- MI CANTON Humitas Regulares, con Queso & Comaleado 4pk **\$4.99**
- RIO GRANDE Pacaya in Brine 32oz **\$4.99**
- CHIKY Galletas (Todas las Variedades) 16.9oz **\$1.99**
- PERU FOOD Pastas de Aji Amarillo & Panca 15oz **\$2.99**
- LA COSTENA Jalapeño en Tajadas 28oz **\$2.49**
- GOYA Caldo Sabor a Pollo Econo Pack 7oz **\$1.99**
- PEPSI Gaseosa en Lata 12pk **\$3.99**
- CHARMIN Papel de Baño 6pk **\$8.99**